

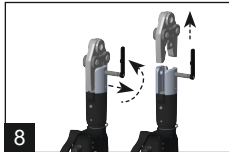
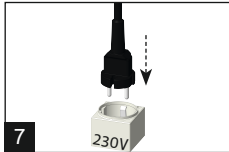
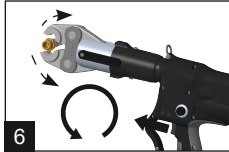
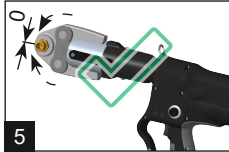
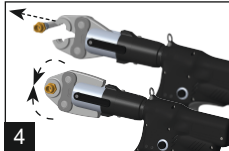
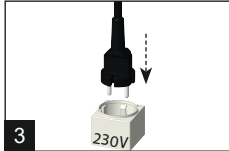
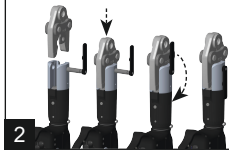
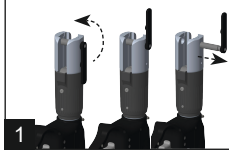
Informations liées à la sécurité

	AVERTISSEMENT Avertissement concernant les blessures aux mains. En raison du mouvement de fermeture, des blessures aux mains peuvent survenir. Ne mettez pas vos mains dans la zone dangereuse de l'outil électrique.
	ATTENTION Indique une instruction dont le non-respect peut entraîner des dommages à l'outil électrique ou des dégâts matériels.
	Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant utilisation.
	Ne touchez pas la zone dangereuse de l'outil. Une intervention dans la zone dangereuse de l'outil n'est autorisée que lorsque l'outil est complètement ouvert et que la batterie est retirée.
	L'outil électrique ne doit pas être utilisé sans l'outil de sertissage.
	L'outil à batterie ne doit pas être utilisé dans des pièces humides ni en cas de risque d'eau de ruissellement.
	Les personnes mineures ne sont pas autorisées à utiliser l'outil à batterie. Son utilisation est réservée aux professionnels qualifiés.
	Les outils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans une filière de recyclage séparée.

Informazioni relative alla sicurezza

	AVVERTENZA Avvertenza riguardante lesioni alle mani. A causa del movimento di chiusura, possono verificarsi lesioni alle mani. Non mettere le mani nella zona pericolosa dell'utensile elettrico.
	ATTENZIONE Indica un'istruzione il cui mancato rispetto può causare danni all'utensile elettrico o danni materiali.
	Leggere il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza prima dell'utilizzo.
	Non toccare la zona pericolosa dell'utensile. Un intervento nella zona pericolosa dell'utensile è consentito esclusivamente quando l'utensile è completamente aperto e la batteria è stata rimossa.
	L'apparecchio elettrico non deve essere utilizzato senza l'utensile di pressatura.
	L'utensile a batteria non deve essere utilizzato in ambienti umidi né in presenza di rischio di gocciolamento d'acqua.
	I minorenni non sono autorizzati a utilizzare l'utensile a batteria. L'uso è riservato a personale qualificato.
	Gli utensili elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere avviati a un processo di riciclaggio separato.

Brève description du processus de pressage / Breve descrizione del processo di stampaggio



Brève description du processus de pressage

1. Tourner le loquet vers le haut et retirer la goupille de sécurité
2. Mettre en place la mâchoire de serrage et fermer le dispositif de verrouillage
3. Brancher la fiche dans la prise
4. Placer l'outil au niveau du point de pressage
5. Appuyer sur « Start/Stop » : cycle de pressage jusqu'à la fermeture des mâchoires de pressage
6. Après avoir appuyé sur le bouton de démarrage, relâchez-le
7. Débrancher la prise
8. Déverrouiller ; retirer la mâchoire de serrage

Remarque : tête de presse pivotante à 360°

Breve descrizione del processo di stampaggio

1. Ruotare il fermo verso l'alto ed estrarre il perno di sicurezza
2. Inserire la ganaschia di pressione e chiudere il dispositivo di bloccaggio
3. Inserire la spina nella presa
4. Posizionare l'utensile sul punto di pressatura
5. Premere Start/Stop: ciclo di pressatura fino alla chiusura delle ganasce di pressatura
6. Dopo la pressatura, rilasciare il pulsante di avvio
7. Scollegare la spina
8. bloccare il fermo; rimuovere la ganaschia di pressatura

Note: The press head can be rotated 360°

Contact / Contatti

Joiners Bench GmbH
Adlerstraße 17b
42859 Remscheid
+49 2191 362 15 6
info@joiners-bench.de
www.joiners-bench.de

La déclaration de conformité CE est jointe à l'appareil.

Ces consignes d'avertissement et de sécurité doivent être conservées pour pouvoir être consultées ultérieurement !

Ce document succinct a pour but d'assurer une utilisation et un entretien en toute sécurité du produit. Le mode d'emploi original complet fait foi pour tous les détails techniques et les références aux normes.

La dichiarazione di conformità CE è allegata all'apparecchio.

Le presenti avvertenze e istruzioni di sicurezza devono essere conservate per poter essere consultate in futuro!

Il presente documento sintetico ha lo scopo di garantire un utilizzo e una manutenzione sicuri del prodotto. Per tutti i dettagli tecnici e i riferimenti alle norme fa fede il manuale d'uso originale completo.



Consignes d'entretien et de sécurité
pour une première utilisation en toute sécurité
Presse électrohydraulique
32 kN - SPM32-230
Réservé aux professionnels qualifiés (âgés de plus de 16 ans)

Istruzioni di manutenzione e sicurezza
per un primo utilizzo in sicurezza
Pressa elettroidraulica
32 kN - SPM32-230
Solo per personale qualificato (>16 anni)



IMPORTANT : Mode d'emploi complet disponible en ligne
IMPORTANTE: Manuale d'uso completo disponibile online

Urgence / EPI

Situation d'urgence / Arrêt de sécurité:

- En cas d'urgence, actionner le bouton de réinitialisation (purge manuelle)
- Arrêt sécurisé uniquement lorsque l'outil est complètement ouvert et que la batterie est retirée
- Avant toute intervention : appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant au moins 5 secondes

Équipement de protection individuelle:

- Porter des lunettes de protection
- Gants de protection et chaussures de sécurité adaptés
- Protection auditive : le niveau de puissance acoustique peut dépasser 85 dB(A)
- Lors de travaux en hauteur : sécuriser les outils pour éviter qu'ils ne tombent (dragonne), porter un casque si nécessaire

Emergenza / DPI

Emergenza / Arresto di sicurezza:

- In caso di emergenza, azionare il pulsante di ripristino (scarico manuale della pressione)
- Arresto sicuro solo con l'utensile completamente aperto e la batteria rimossa
- Prima di qualsiasi intervento: premere il pulsante di reset per almeno 5 secondi

Dispositivi di protezione individuale:

- Indossare occhiali protettivi
- Guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche adeguati
- Protezione dell'udito: il livello di potenza sonora può superare gli 85 dB(A)
- In caso di lavori in quota: fissare gli attrezzi per evitare che cadano (cinturino da polso), se necessario indossare il casco

Transport / Entretien / Élimination

Transport / Stockage / Entretien / Service après-vente:

- Nettoyer l'outil après chaque utilisation
- À transporter uniquement dans sa vallette de transport fermée
- Vérifier l'absence de dommages ou de défauts avant utilisation – ne pas utiliser en cas de défaut
- Ne pas ouvrir l'appareil ; l'entretien et le remplacement de l'huile doivent être effectués uniquement par le fabricant ou un service après-vente agréé
- Entretien à effectuer au plus tard après 20 000 cycles ou 2 ans dans un centre de service agréé

Élimination des déchets:

- Éliminer l'appareil et ses composants séparément
- Vidanger l'huile hydraulique avec précaution et l'éliminer dans des points de collecte (risque de pollution des eaux souterraines)
- DEEE / RoHS : tenir compte du symbole

Trasporto / Manutenzione / Smaltimento

Trasporto / Stoccaggio / Manutenzione / Assistenza:

- Pulire l'utensile dopo ogni utilizzo
- Trasportare esclusivamente nella valigetta di trasporto chiusa
- Prima dell'uso, verificare che non presenti danni o difetti; in caso di difetti, non utilizzare
- Non aprire l'apparecchio; la manutenzione e la riparazione in caso di perdita d'olio devono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato
- Intervento di manutenzione presso un centro di assistenza autorizzato al più tardi dopo 20.000 cicli o 2 anni

Smaltimento:

- Smaltire separatamente l'apparecchio e i componenti
- Svuotare l'olio idraulico con le dovute precauzioni e smaltirlo presso i centri di raccolta (rischio di contaminazione delle acque sotterranee)
- RAEE / RoHS: prestare attenzione al simbolo

Utilisation conforme à la destination prévue

La presse hydraulique à batterie 32 kN – SPM32-230 est destinée au sertissage de matériaux de raccordement et a été spécialement conçue pour la mise en œuvre des types de tubes suivants :

- Tubes composites multicouches d'un diamètre nominal maximal de 110* mm
- Tubes en acier inoxydable, en acier et en cuivre d'un diamètre nominal maximal de 108* mm

Cette machine est exclusivement destinée à une utilisation conforme dans les domaines de la plomberie, du chauffage et de la tuyauterie. Toute utilisation en dehors des dimensions de tuyaux ou des matériaux indiqués peut entraîner des dysfonctionnements ou des dommages et n'est pas autorisée. (*en fonction du système ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre fournisseur de système).

Uso previsto

La pressa idraulica a batteria da 32 kN – SPM32-230 è adatta alla pressatura di materiali di raccordo ed è stata sviluppata appositamente per l'uso con i seguenti tipi di tubi:

- Tubi compositi multistrato con diametro nominale massimo di 110* mm
- Tubi in acciaio inossidabile, acciaio e rame con diametro nominale massimo di 108* mm

La macchina è destinata esclusivamente all'uso previsto nei settori dell'impiantistica sanitaria, del riscaldamento e delle tubazioni. L'utilizzo al di fuori delle dimensioni dei tubi o dei materiali specificati può causare malfunzionamenti o danni e non è consentito. (*a seconda del sistema; per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di sistema).

Utilisation abusive prévisible

Seuls les outils prévus à cet effet peuvent être raccordés à l'appareil.

Le raccordement et l'utilisation de la pompe sur des moyens de levage, des dispositifs de serrage ou de pressage, des vérins de levage ou tout autre équipement hydraulique similaire sont strictement interdits.

L'outil est exclusivement destiné à une utilisation manuelle.

Il est interdit de le fixer, de le bloquer ou de l'utiliser dans des applications fixes.

De plus, l'utilisation de la pompe dans une atmosphère présentant un risque d'explosion est expressément interdite.

Uso improprio prevedibile

All'apparecchio devono essere collegati esclusivamente gli utensili previsti.

È severamente vietato collegare e utilizzare la pompa su mezzi di sollevamento, dispositivi di serraggio o pressatura, cilindri di sollevamento o apparecchiature idrauliche simili.

L'utensile è destinato esclusivamente all'uso manuale.

Non è consentito il fissaggio, il bloccaggio o l'impiego in applicazioni fisse.

È inoltre espressamente vietato l'uso della pompa in atmosfere a rischio di esplosione.

Environnement de travail

Environnement de travail / Règles:

- Espace de travail propre et bien éclairé (> 200 lux)
- Ne pas utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion
- Protéger de l'humidité ; ne pas placer dans des pièces humides / exposées à des gouttes d'eau
- Ne convient pas à une utilisation continue : 15 min d'utilisation, 5 min de pause
- Ne pas intervenir sur des conduites sous pression

Ambiente di lavoro

Ambiente di lavoro / Regole:

- Area di lavoro pulita e ben illuminata (>200 lux)
- Non utilizzare in ambienti a rischio di esplosione
- Proteggere dall'umidità; non collocare in ambienti umidi / esposti a gocce d'acqua
- Non adatto al funzionamento continuo: 15 min. di utilizzo, 5 min. di pausa
- Non lavorare su tubazioni sotto pressione

Don'ts

À éviter absolument:

- Mains dans la zone dangereuse
- Travaux sur des pièces / conduites sous pression
- Utilisation en cas de défaut ou de dommage
- Utilisation sans outil de pressage
- Utilisation en milieu humide / dans des pièces humides
- Fonctionnement stationnaire / Serrage

Don'ts

Da evitare assolutamente:

- Mani nella zona di pericolo
- Lavori su componenti / tubazioni sotto pressione
- Utilizzo in caso di guasto / danneggiamento
- Utilizzo senza attrezzi di pressatura
- Funzionamento in presenza di umidità / in ambienti umidi
- Funzionamento in posizione fissa / Serraggio